

ABB İNŞAAT VE MONTAJ İŞLERİ SATIN ALMA GENEL HÜKÜM VE KOŞULLARI (2020-1 STANDARD)

İNDEKS

1. TANIMLAR VE YORUMLAMA
2. UYGULAMA
3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI
4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG)
5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI
6. İŞLERİN İFASI
7. GECİKME
8. İŞLERİN TESTİ VE KABULÜ
9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI
10. MÜCBİR SEBEPLER
11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI
12. MÜDAHALE
13. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATURALAMA
14. MALİ TEMİNATLAR
15. BELGELER
16. SORUMLULUK VE TAZMİNAT
17. SİGORTA
18. FESİH
19. UYUMLULUK, DÜRÜSTLÜK
20. GÖREVLENDİRME VE TAŞERONLUK
21. BİLDİRİMLER VE İLETİŞİM
22. FERAGATLER
23. YÖNETİM HUKUKU VE ANLAŞMAZLIK ÇÖZÜMÜ
24. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUMA
25. BÖLÜNEBİLİRLİK
26. ARTAKALMA
27. BÜTÜNLÜK
28. TARAFLARIN İLİŞKİSİ

1. TANIMLAR VE YORUMLAMA

1.1 Aşağıdaki terimler belirtilen anlamlara gelmektedir:

ABB Yüklenicisi: Alt Yükleniciden İşleri sipariş eden taraf;

ABB Yüklenici Verileri: Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmenin hazırlanması veya yerine getirilmesi sırasında edinilen, tanımlanmış veya tanımlanabilir bir gerçek kişiye ilişkin veriler de dahil olmak üzere, söz konusu veri veya bilgilerin ABB Yüklenicisi, Bağlı Kuruluşları veya bunların ilgili müşterileri veya tedarikçileri ile ilgili olup olmadığına bakılmaksızın her türlü veri veya bilgi;

ABB GHK/İnşaat ve Montaj İşleri: İşbu ABB İnşaat ve Montaj İşleri Satın Alma Genel Hüküm ve Koşulları (2020-1 Standardı);

Bağlı Kuruluşlar: Doğrudan veya dolaylı olarak Taraflardan birini kontrol eden, Taraflardan biri tarafından kontrol edilen veya müşterek kontrol altında olan tüm kuruluşlar;

Müşteri: Projenin yürütülmesi için Yükleniciyi istihdam eden veya istihdam edecek olan kişi, firma veya şirket;

Yürürlük Tarihi: Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde Alt Sözleşmenin yürürlüğe girdiği gün;

Kesin Kabul Belgesi: ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Madde 8.10 uyarınca düzenlenen belge;

Fikri Mülkiyet Hakları: (a) patentler, faydalı modeller, telif hakları, veri tabanı hakları ve markalardaki haklar, ticari unvanlar, dizaynlar, know-how ve buluş ifşaları (tescil edilmiş veya edilmemiş); (b) bu hakların herhangi birisi için başvurular, yeniden baskılar, onaylar, yenilemeler, uzatmalar, bölünmeler veya devam etmeler ve (c) tüm diğer fikri mülkiyet hakları eşdeğeri veya benzeri dünya çapındaki koruma şekilleri;

Ana Sözleşme: Proje ile ilgili olarak Müşteri ve ABB Yüklenicisi arasındaki sözleşme;

Sipariş: ABB Yüklenicisinin İşlerin satın alınması için Alt Yükleniciye verdiği sipariş;

Taraf: Toplu olarak Taraflar olarak anılan ABB Yüklenicisi veya Alt Yüklenici;

Kişisel Veri: Kimliği belirli veya belirlenmesi mümkün olan özel bir kişiye ait tüm veriler ve bilgiler;

Proje: ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında yürütülecek proje;

Geçici Kabul Belgesi: duruma göre Müşteri veya ABB Yüklenicisi tarafından verilen ve Projenin Ana Sözleşmede belirtilen performans kriterlerini karşıladığını gösteren belge;

Program: Alt Sözleşmede belirtilen İşlerin tamamlanma süresi;

Saha: Alt Yüklenicinin İşleri gerçekleştireceği yer;

Alt sözleşme: Aşağıdakilerden oluşan yazılı bir sözleşme:

- Alt Sözleşme Yürütme Belgesi,
- Özel Hüküm ve Koşullar,
- ABB GHK/İnşaat ve Montaj İşleri,
- Ekler,

ve/veya Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilen Sipariş. Alt Yüklenici, Alt Sözleşmeyi kısmen veya tamamen yerine getirmekle Alt Sözleşmeyi kabul etmiş sayılacaktır;

Alt Yüklenici: ABB Yüklenicisine İşleri gerçekleştiren taraf;

Alt Yüklenici Belgeleri: Her türlü İSG kılavuzları, kullanıcı kılavuzları, çizimler, hesaplamalar, teknik veriler, mantık diyagramları, ilerleme raporları, kalite onay sertifikaları ve Alt Sözleşme ve/veya yürürlükteki yasalara uyarınca gerekli olan diğer belgeler;

Alt Yüklenici Ekipmanı: İşleri gerçekleştirmek için gerekli tüm araçlar ve geçici Saha tesisleri;

Alt Sözleşme Bedeli: ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde ödenecek bedel;

Devralma Belgesi: ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Madde 8.8 uyarınca düzenlenen belge;

Değişiklik Talimatı: Programı değiştirmek veya İşleri veya bunların herhangi bir bölümünü değiştirmek, çıkarmak, eklemek veya başka bir şekilde modifiye etmek gibi Alt Sözleşmede yapılan bir değişiklik;

İşler: Tüm işçilik, malzeme, ekipman ve hizmetler ve Alt Yüklenici Belgeleri dahil olmak üzere Alt Sözleşmede belirtilen işin kapsamı.

1.2 Maddelere yapılan atıflar ABB GHK/İnşaat ve Montaj İşleri'nin maddelerine yapılan atıflardır;

1.3 Başlıklar yalnızca kolaylık sağlama amaçlıdır ve ABB GHK/İnşaat ve Montaj İşleri'nin yorumlanmasını etkilemezler;

2. UYGULAMA

2.1 ABB GHK/İnşaat ve Montaj İşleri de dahil olmak üzere Alt Sözleşme, ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasındaki sözleşme ilişkisini yönetecek münhasır hüküm ve koşullar olacaktır.

2.2 Alt Yüklenici teklifleri, alımları, kabul bildirimleri ile birlikte teslim edilen veya içeriğinde yer alan hiçbir hüküm veya koşul, teknik şartnameler veya benzer belgeler Alt Sözleşmenin herhangi bir kısmını oluşturmayacak olup Alt Yüklenici isnat ettiği bu gibi hüküm ve koşullardan doğabilecek olan haklarından feragat etmektedir.

2.3 Alt sözleşme üzerinde yapılacak olan herhangi bir değişiklik yazılı olarak yapılmalıdır.

3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI

3.1 Alt Yüklenici, İşleri aşağıdakilere göre yerine getirecektir:

3.1.1 İşler için geçerli olan herhangi bir federal, eyalet, yerel veya başka bir makamın veya işçi sendikasının tüzükleri, yönetmelikleri, izinleri veya onayları (toplu olarak Yürürlükteki Kanunlar) dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere yürürlükteki kanun ve yönetmeliklere uygun olarak ve ABB Yüklenicisini, bu tür Yürürlükteki Kanunlara uyulmaması nedeniyle tüm ceza ve yükümlülüklere karşı tazmin ederek. Bu tür düzenlemelerin zorunlu olmaktan ziyade tavsiye niteliğinde olduğu ölçüde, Alt Yüklenici tarafından ulaşılabilecek olan uyum standardı, ilgili endüstrinin genel kabul görmüş en iyi uygulamalarına uygun olacaktır. İşlerin ifasıyla ilgili düzeltmelerin ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında Müşteriden alınması şartıyla, Program ve Alt Sözleşme Bedeli, Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde önemli ölçüde etkileyen Yürürlükteki Kanunlardaki bir değişiklikten kaynaklanan maliyet veya gecikmedeki herhangi bir artış veya azalmayı dikkate alacak şekilde ayarlanabilir.

3.1.2 Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi talimatlarına uygun olarak;

3.1.3 Hatasız ve üçüncü şahısların haklarından bağımsız bir şekilde;

3.1.4 Programda belirtilen tarihlerde;

3.1.5 Alt Sözleşmede belirtilen metraj cetveline göre; ve

3.1.6 İşlerin uygun ve zamanında yapılması için gerekli sayıda işe alınan yetenekli, deneyimli ve yetkin mühendisler, ustabaşlar ve işçiler tarafından.

3.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayı olmaksızın İşlerin hiçbirini ikame veya modifiye etmeyecek veya İşlerde herhangi bir değişiklik yapmayacaktır.

3.3 Alt Yüklenici, İşleri yürütecek ve bunlardan sorumlu olacaktır. Onay prosedürü sırasında ABB Yüklenicisi/Müşteri, İşlerin eksiksizliği ve işlevselliği çerçevesinde sunulan tasarımda herhangi bir değişiklik talep ederse, bu değişiklikler Alt Sözleşme Bedeline dahil edilmiş sayılacaktır. Alt Yüklenici, tüm Yürürlükteki Kanunları ve düzenleyici onayları karşılamak ve de ABB Yüklenicisi ve Müşteri ile diğer ilgili kişilere İşleri kurmak, sürdürmek ve başka bir şekilde kullanmak için yeterli bilgi sağlamak üzere çizimler, hesaplamalar, şablonlar, modeller ve diğer Alt Yüklenici Belgelerini yeterli ayrıntıda hazırlayacaktır.

3.4 Alt Yüklenici, İşleri veya Alt Sözleşmenin ifasını etkileyebileceğinden, Sahanın tüm özellikleri ve Projenin diğer tüm yönleri konusunda yeterli bilgiye sahip olacaktır. Alt Yüklenici; Sahaya erişim yolları, İhtiyaç duyulabilecek konaklama ve telekomünikasyon ekipmanı, işin kapsamı ve niteliği, İşlerin gerçekleştirilmesi için hangi özel işgücü, malzeme, ekipman ve hizmetlerin gerekli olduğu ve mevcut olduğu ve de Alt Yüklenicinin, kendisinin sorumlu olacağı geçici güç ve su temini ve yeterli depolama alanı da dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alt Sözleşme Fiyatındaki tüm bu hususları makul bir şekilde dikkate alıp almadığı konularından sorumlu olacaktır.

3.5 Alt Yüklenicinin Sahayı incelememesi veya gerekli bilgileri almaması, Alt Yükleniciyi ne İşlerin gerçekleştirilmesi maliyetlerini uygun şekilde tahmin etme sorumluluğundan, ne de bu ihmalden kaynaklanan veya bununla bağlantılı olarak ortaya çıkan ek maliyetlerin sorumluluğundan veya Alt Sözleşmenin yerine getirilmesi sorumluluğundan kurtarmayacaktır.

Ne ABB Yüklenicisi ne de Müşteri, bu tür araştırmaların, bunların kayıtlarının veya ortaya konan herhangi bir yorumun yeterliliği veya doğruluğu ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmez. Ne ABB Yüklenicisi ne de Müşteri, bu tür araştırmalarda belirtilen koşulların veya bunlara ilişkin kayıtların Saha genelinde mevcut koşulları temsil ettiğine dair açık veya zımni herhangi bir garanti veya güvence vermemektedir. Alt Yüklenici, öngörülemez gelişmelerin olabileceğini ve belirtilenlerden farklı koşullarla karşılaşılabilen anlar ve açıkça kabul eder.

3.6 Alt Yüklenici, İşlerin ifasını veya Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini etkileyebilecek tüm ilgili koşulları, riskleri, beklenmedik durumları, yasal gereklilikleri, gerekli programları, çizimleri ve planları ve diğer tüm koşulları incelemiş ve dikkate almış olduğu ve de Alt Sözleşmenin ifası için ihtiyaç duyduğu tüm ek bilgi ve detayları almış olduğu kabul edilir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin bu bilgileri elde edememesi nedeniyle herhangi bir masraf veya zararı üstlenmeyecektir.

3.7 Alt Yüklenici, tüm bildirimleri verecek ve tüm izinleri, vizeleri, lisansları alacak ve ödeyecek ve İşleri gerçekleştirmek için gerekli diğer tüm gereklilikleri yerine getirecektir.

3.8 Alt Yüklenici, İşlerin ifası için yeterli sayıda yetkin, deneyimli ve/veya sertifikalı personeli işe alacak ve sağlayacaktır. Alt Yüklenici, İşlerin Sahada gerçekleştirilmesini denetlemek için yetkili temsilciler tutacak ve bu temsilcilerin adları hakkında ABB Yüklenicisine bildirimde bulunacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine Alt Yüklenici, Yüklenicinin görüşüne bağlı olarak, görevi kötüye kullanan veya yetersiz veya ihmalkar olan herhangi bir kişiyi derhal görevden alacaktır. Bu şekilde görevden alınan herhangi bir kişi, on beş (15) takvim günü içinde yetkili bir yedek tarafından değiştirilecektir. Alt Yüklenici, bu tür bir işten çıkarma ile ilgili tüm masrafları üstlenecektir.

3.9 Alt Yüklenici, tüm Alt Yüklenici Ekipmanına sahip olacak ve bu Alt Yüklenici Ekipmanını ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayı olmadan Sahadan çıkarmayacaktır.

3.10 Alt Yüklenici, Sahaya yalnızca ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayını alarak erişecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesini sağlamak için Alt Yükleniciye Sahanın ilgili bölümlerine (Program uyarınca gerekli olabileceği şekilde) erişim sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Madde 4.1'de belirtilen Risk Azaltma ve Yöntem Beyanını incelemeyen Sahada herhangi bir iş faaliyetinde bulunmayacaktır.

3.11 Alt Yüklenici, Sahaya erişim yollarının uygunluğu ve mevcudiyetinin yanı sıra Sahaya erişim ve Alt Sözleşmenin ifası için gereken özel veya geçici geçiş hakları için ödeme yapacak ve bunlardan sorumlu olacaktır. Alt Yüklenici, tüm kamusal veya özel yolların trafiğinde herhangi bir dökülme veya döküntü olmaması için önlemler alacaktır. Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere tüm bu tür dökümleri veya pislikleri derhal temizleyecektir.

3.12 Alt Yüklenici, Geçici Kabul Belgesinin düzenlenmesine kadar veya Devralma Belgesinin düzenlenmesinden altı (6) ay sonra (hangisi önce gerçekleşirse) İşlerdeki kayıp veya hasar riskini üstlenir. Yukarıda belirtilenlere bakılmaksızın, Alt Yüklenici, bundan sonra Alt Yüklenicinin İşlerde neden olduğu herhangi bir kayıp veya zarardan sorumlu olacaktır.

3.13 Alt Yüklenici, İşlerin hava veya diğer sebeplerden dolayı kayıp veya hasara maruz kalan herhangi bir bölümünü, Devralma Belgesi verilene kadar uygun şekilde kapatacak ve koruyacak ve İşlerin bu bölümünü korumak için her türlü makul önlemi alacaktır.

3.14 Alt Yüklenici, Sahada diğer taraflarca gerçekleştirilen işle çakışma veya işe müdahaleden kaçınmak için İşleri planlamak ve gerçekleştirmek üzere ABB Yüklenicisi ile işbirliği yapacaktır.

İşlerin ifası, ABB Yüklenicisi, Müşteri veya üçüncü şahıslar tarafından ekipman sağlanmasına veya işlerin yürütülmesine bağlıysa, Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin etkilenen kısmı ile devam etmeden önce ekipmandaki, işin yürütülmesindeki veya malzemedeki herhangi bir görünür tutarsızlık veya kusuru derhal yazılı olarak ABB Yüklenicisine bildirecektir. Aksi takdirde, bu tür ekipman veya işlerin yürütülmesi Alt Yüklenici tarafından kabul edilmiş sayılacaktır.

3.15 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan malzeme ve ekipmanın taşınmasından sorumlu olacaktır. Bu, Saha depolarında boşaltma ve yükleme, Saha içinde depolama ve ulaşımı da içerir. Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, depolama alanı çevresinde depo binaları ve çitler sağlayacak ve uygun bir depo kayıt sistemini sürdürecektir. Depolar, ABB Yüklenicisi veya Müşteri tarafından denetlenmek üzere her zaman açık olacaktır. Malzeme veya ekipmanın Sahaya ulaşması üzerine Alt Yüklenici bir inceleme yapacak ve tüm kusurları ve eksiklikleri makbuza kaydedecektir, aksi takdirde malzeme ve ekipman iyi durumda ve hatasız teslim alınmış sayılacaktır. Bu andan itibaren söz konusu malzeme ve teçhizat teslim edilmiş ve Alt Yüklenicinin gözetiminde kabul edilecektir. Herhangi bir kayıp veya hasar derhal ABB Yüklenicisine bildirilecektir. Alt Yüklenici tarafından Sahaya getirilen, Alt Yüklenici tarafından boşaltılan, kaybolma veya hasar görme riski taşıyan tüm malzeme ve ekipmanın Sahadaki güvenlik önlemlerinden Alt Yüklenici sorumlu olacaktır.

3.16 ABB Yüklenicisinin talebi üzerine Alt Yüklenici, İşlerin ifasından kaynaklanan her türlü malzeme, ekipman, iskele, moloz vb. şeyleri gecikmeksizin kaldıracaktır.

3.17 Devralma Belgesinin düzenlenmesinden önce, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini tatmin edecek şekilde Sahayı temizleyecektir.

3.18 İşlerin herhangi bir kısmı ABB Yüklenicisinin talebine veya Alt Sözleşmeye aykırı olarak kapatılmış veya başka bir şekilde erişilemez hale getirilmişse, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine bu bölüm Yüklenicinin denetimi için açılacak ve daha sonra masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere kapatılacaktır. İşlerin herhangi bir kısmı kapatılmışsa veya ABB Yüklenicisinin kapatmadan önce özellikle incelemesini talep etmediği başka bir şekilde erişilemez hale getirilmişse, ABB Yüklenicisi inceleme hakkını saklı tutar ve Alt Yüklenici bu İşin açılmasını sağlayacaktır. Bu İşin Alt Sözleşmeye uygun olduğu tespit edilirse, bir Değişiklik Talimatı verilmesinden sonra açma ve kapamanın makul doğrudan maliyetleri ABB Yüklenicisine ait olacaktır. Bu İşin Alt Sözleşmeye uygun olmadığı tespit edilirse, Alt Yüklenici bu tür masrafları üstlenecektir.

3.19 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanları tarafından gerçekleştirilen tüm faaliyetlerden sorumlu olacaktır. Özellikle:

3.19.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanlarının başına gelen herhangi bir iş kazası veya hastalığı için tam ve münhasır sorumluluğu üstlenir;

3.19.2 Taraflar, Alt Sözleşmenin ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasında veya ABB Yüklenicisi ile Alt Sözleşmenin ifası için atanan Alt Yüklenici çalışanları arasında herhangi bir istihdam ilişkisi anlamına gelmediğini kabul eder. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenici ve Alt Sözleşmenin ifasıyla görevlendirilen çalışanları ile ilgili olarak işçilik, sosyal güvenlik veya vergiler için herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğünden muaf olacaktır;

3.19.3 Alt Yüklenici, hiçbir koşulda ABB Yüklenicisinin çalışanları olarak hareket etmeyecek olan Alt Sözleşmeyi ifa etmesi gereken tüm çalışanları kendi adına işe alacaktır;

3.19.4 Alt Yüklenici, çalışanları tarafından açılan her türlü hak talebi ve/veya davadan sadece ve münhasıran sorumlu olacaktır ve herhangi bir sınırlama olmaksızın, ABB Yüklenicisini bu tür hak talepleri ve/veya davalardan kaynaklanan veya bunlarla ilgili herhangi bir tür hak talebi, takibat, dava, para cezası, kayıp, maliyet, zarar ve harcamadan ve Yürürlükteki Kanunlara herhangi bir uyumsuzluktan savunacak, tazmin edecek ve masun tutacaktır. Alt Yüklenici, tek ve münhasır işveren statüsünü kabul ederek, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, masrafları kendisine ait olmak üzere mahkemeye çıkmayı ve ABB Yüklenicisinin mahkemece uygun yasal savunmasını sağlamak için gerekli tüm istenen belgeleri ABB Yüklenicisine sağlamayı taahhüt eder;

3.19.5 ABB Yüklenicisi, dava, haciz veya tazyikatlardan kaçınmak için Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeyi ifa eden çalışanları nedeniyle herhangi bir ödeme yapmaya yetkilidir. Bu ödemeler, Alt Yüklenici kredilerinin stopajı, mahsup veya başka bir şekilde yapılabilir. Alt Yüklenici, bu ödemelerle ilgili olarak ABB Yüklenicisi tarafından talep edilen her türlü desteği sağlayacak ve yapılan ödemeler için ABB Yüklenicisini tazmin edecektir.

4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG)

4.1 Alt Yüklenici, çalışanlarından herhangi birinin tüm (i) İş Sağlığı ve Güvenliği, personel ve İşler ve Saha ile ilgili geçerli yasalar, endüstri standartları ve iyi mühendislik uygulamaları (topluca Yürürlükteki İSG Yasaları olarak anılacaktır), (ii) Güvenli Çalışma için ABB Uygulama Kuralları, Proje İSG Planı, Risk Değerlendirmesi ve Yönetimi, Risk Azaltma ve Yöntem Beyanı, İSG Spesifikasyonları Listesi, (iii) Yüklenicinin ve Müşterinin Sahadaki İSG ile ilgili talimatlarına uymasını sağlayacak ve yukarıda (i) ile (iii) arasında belirtilenler topluca Özel Hüküm ve Koşullarda belirtildiği şekilde İSG Gereklilikleri olarak anılacaktır.

4.2 Alt Yüklenicinin İSG Gerekliliklerine uyumu, Alt Yüklenicinin yönetim ve denetiminin tüm seviyelerinin aktif katılımını gerektirir. Alt Yüklenici, Yüklenici tarafından onaylanması gereken sertifikalı bir İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi atayacak ve İşlerin tüm ifası boyunca bu kişileri işten çıkarmayacaktır. Yürürlük Tarihinde, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine İSG Müdürü ve Saha Yöneticisinin saygın bir sektör kuruluşu tarafından akredite edilmiş profesyonel İSG sertifikalarının kanıtını sağlayacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, Proje İSG Planının uygulanmasını koordine etme sorumluluğuna ve yetkisine sahip olacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, ABB Yüklenicisinin temsilcisiyle doğrudan bir iletişim hattına sahip olacaktır.

4.3 Alt Yüklenici, İSG ile ilgili yükümlülüklerini yerine getirmek için yeterli ve nitelikli İSG kaynakları tahsis edecektir. Kaynak tahsisi, Alt Yüklenici tarafından periyodik olarak gözden geçirilecek ve İSG Gereksinimlerinin karşılanabilmesini sağlamak için ABB Yüklenicisi ile paylaşılacaktır. Alt Yüklenici, Sahada çalışmasına izin verilmeden önce Sahada çalışan tüm personelinin ilgili eğitimi ve tanıtımı almasını sağlayacaktır. Alt Yüklenici, İşlerin tüm ifası boyunca yönetim kademelerini desteklemek için üst düzeyde kalifiye İSG mühendislerine, memurlarına ve danışmanlarına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin görüşüne bağlı olarak herhangi bir İSG Gerekliliğine uymayan herhangi bir kişiyi derhal Sahadan çıkaracaktır.

4.4 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici personeli arasında, üzerinde anlaşmaya varılacak bir toplantı programına göre ve makul ABB Yüklenicisi talebi üzerine düzenli İSG toplantıları yapılacaktır. Alt Yüklenici ayrıca, bölüm yönetimi ve çalışan temsilcilerini içeren düzenli İSG toplantıları yapacaktır. Tüm toplantıların tutanakları kaydedilecek ve yazılı talep üzerine ABB Yüklenicisi tarafından derhal gözden geçirilebilecektir. Bu düzenli toplantılara ek olarak, belirli tasarım, inşaat veya kurulum konuları için, faaliyetle ilgili ve/veya Proje üzerindeki potansiyel sonuçlarla ilgili risk tanımlama ve risk değerlendirmesini ele almak için Alt Yüklenici tarafından geçici toplantılar düzenlenecektir.

4.5 Alt Yüklenici, İşlerin ayrılmaz bir parçası olarak Saha denetim personeli tarafından Saha faaliyetlerinin günlük olarak izlenmesini gerçekleştirecektir. Tüm faaliyetlerin Özel Hüküm ve Koşullarda atıfta bulunulan kabul edilen yöntem beyanına uymasını sağlamak için her vardiya sırasında resmi olmayan günlük Saha turları yapılacaktır. Alt Yüklenici, tüm ABB İSG forumlarına, toplantılarına, denetimlerine ve girişimlerine aktif olarak katılacaktır.

4.6 Alt Yüklenici, Sahadaki tüm çalışanlarının sağlık ve güvenliğinden tek başına sorumlu olacak ve İşlerin ifasıyla bağlantılı olarak Sahada veya Saha hakkında veya başka bir şekilde herhangi bir kaza, olay veya ramak kala olay meydana geldiğinde ABB Yüklenicisini ve gerekirse ilgili makamı derhal bilgilendirecektir. Bu tür bir kaza, olay veya ramak kalanın meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde, Alt Yüklenici Yükleniciye yazılı bir rapor sunacak ve bunu on dört (14) takvim günü içinde bir nihai rapor izleyecektir.

Alt Yüklenici de gerektiğinde bu tür bir raporu uygun makama verecektir. Bu prosedür, Alt Yükleniciyi kişileri, çevreyi ve mülkü koruma konusundaki tüm sorumluluğundan ve herhangi bir yükümlülüğünden kurtarmaz.

4.7 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Sahaya gelmeden önce çalışanlarının tıbbi muayenesini yapacak ve bu hüküm Yürürlükteki Yasaları ihlal etmedikçe, bu muayenenin sonuçlarını Yükleniciye bildirecektir. ABB, tıbbi nedenlerle Alt Yüklenici personelinin Sahaya erişimini reddetme hakkını saklı tutar.

4.8 Alt Yüklenici, faaliyet alanının tamamını temiz, düzenli ve güvenli bir durumda tutacak ve İşleri düzenli bir şekilde sağlamak için gerekli tüm öğeleri düzenleyecektir. İşlerin sağlanmasından kaynaklanan her türlü çöp, atık malzeme, moloz vb. çalışma alanlarından sistematik olarak temizlenecek ve Alt Yüklenici, Yürürlükteki İSG Kanunları ve diğer düzenlemelere uygun olarak malzemelerin bertaraf edilmesinden sorumlu olacaktır. Ek olarak, çevreye hasar veya zarar verebilecek bu tür herhangi bir madde veya malzeme, mümkün olan en çevre dostu şekilde ve Yürürlükteki İSG Kanunları ve diğer yönetmeliklere uygun olarak Sahadan işlenecek ve Sahadan uzaklaştırılacak, taşınacak ve kaldırılacaktır. Alt Yüklenici ayrıca yangın tehlikesi oluşturan tüm öğelerini Sahadan kaldıracaktır. Alt Yüklenici, malzemelerin kaldırılması için yazılı talimatlara derhal uymazsa, ABB Yüklenicisi bu tür malzemeleri, risk ve masraflar Alt Yükleniciye ait olmak üzere kaldıracaktır.

4.9 Alt Yüklenici, İşlerde yer alan tüm tehlikeli maddeleri (bu terim Yürürlükteki İSG Kanunlarında veya diğer yönetmeliklerde tanımlanmıştır) ABB Yüklenicisine bildirecektir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine tüm geçerli malzeme güvenlik veri sayfalarının kopyalarını verecek ve İşlerin sağlanmasından en geç on (10) takvim günü önce İşler için uygun özel kullanım talimatlarını sağlayacaktır.

4.10 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin istemesi halinde, ABB Yüklenicisinin denetim ve teftişlerine katılmasına izin vermek adına denetim ve teftiş planını ABB Yüklenicisine zamanında ileticektir. Ek olarak, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin İSG Gerekliliklerine uygunluğunu değerlendirmek için İşlerin tüm aşamalarında Sahada kendi İSG denetimlerini gerçekleştirme hakkına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, bu tür denetimleri gerçekleştirmek için ABB Yüklenicisinin ihtiyaç duyduğu tüm ilgili kaynakları, belgeleri ve yardımı sağlayacaktır.

4.11 (i) Alt Yüklenicinin çalışmasının yürütülmesinde uygun İSG için veya (ii) Alt Yüklenicinin İSG Gereksinimlerine ilişkin herhangi bir temerrüdü nedeniyle ABB Yüklenicisi gerekli gördüğü zamanlarda ve şekilde Alt Yüklenicinin işinin sağlanmasından ertelenmesi de dahil olmak üzere Alt Yükleniciden Alt Sözleşmenin veya herhangi bir bölümünün ifasının askıya alınmasını talep etme hakkına sahip olacak ve bu durumda Alt Yüklenici tüm masrafları üstlenecek ve bu tür bir askıya almadan kaynaklanan gecikmeden sorumlu olacaktır. ABB Yüklenicisinin sahip olabileceği diğer haklara veya çözümlere hanel getirmeksizin, Yüklenici, Madde 18.2 uyarınca Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

4.12 Alt Yüklenici, alt yüklenicilerinin Alt Yüklenici için geçerli olan aynı yükümlülükleri ve İSG Gerekliliklerine tabi olmasını ve bunlara uymasını sağlayacaktır.

5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI

5.1 ABB Yüklenicisi, Eklerde sağlanan formu kullanarak, Programı değiştirmek veya İşleri veya İşlerin herhangi bir bölümünü değiştirmek, çıkarmak, eklemek veya başka bir şekilde farklılaştırmak için Alt Yükleniciye Değişiklik Talimatları verebilir. Alt Yüklenici, bu Değişiklik Talimatlarını yalnızca yazılı bir Değişiklik Talimatı aldıktan sonra yerine getirecek ve Alt Sözleşmenin hükümlerine bağlı kalmaya devam edecektir. Her Değişiklik Talimatının değeri, daha sonra, Madde 5.2'de belirtildiği ve uygun olduğu şekilde, Alt Sözleşme Bedeline eklenecek veya bundan düşülecektir. Değişiklik Talimatı, duruma göre, Programın kısaltılması veya uzatılması için gereken süreyi ifade edecektir.

5.2 Herhangi bir Değişiklik Talimatı için ödemeler veya krediler aşağıdaki sıraya göre hesaplanacaktır: (i) Alt Sözleşmede tanımlandığı şekliyle mutabık kalınan birim fiyat listesi, (ii) ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasında kararlaştırılacak götürü bedel, (iii) zaman ve malzeme bazında veya (iv) gerekirse bu yöntemlerin bir kombinasyonu olarak. Mutabık kalınan birim fiyat listesi Değişiklik Talimatı konusunu kapsamıyorsa, ABB Yüklenicisi tarafından benzer mallar için listedeki fiyatlar esas alınarak ek bir fiyat belirlenecek ve birim fiyat listesine eklenecektir.

5.3 ABB Yüklenicisi tarafından makul bir süre içinde talep edilen değişiklikler, Alt Yükleniciye yükümlülüklerini yerine getirmesi için bir süre uzatma hakkı vermez.

5.4 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin herhangi bir talimatının, talebinin, eyleminin veya ihmalinin Alt Sözleşmede bir değişiklik oluşturduğuna inanırsa, Alt ABB Yüklenicisi, söz konusu talimat, talep, eylem veya ihmalden sonraki beş (5) takvim günü içinde, söz konusu değişiklik ile ilgili olarak bir Değişiklik Talimatı için yazılı bir teklifi Yükleniciye ileticektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin önerisi sonucunda bir Değişiklik Talimatı vermediği ve Alt Yüklenicinin bu Maddenin bildirim hükümlerine uymadığı sürece, Alt Yüklenici, oluşan maliyetler ve/veya zaman açısından ek tazminat talep etme hakkına sahip olmayacaktır.

5.5 Alt Yüklenici, anlaşmazlık nedeniyle veya Alt Yüklenici tarafından kabule tabi olması nedeniyle veya değer tutarını kabul etmesi veya Programda süre uzatımına tabi olması nedeniyle bir Değişiklik Talimatının ifasını ertelemeyecek veya geciktirmeyecektir.

6. İŞLERİN İFASI

6.1 Alt Yüklenici İşleri gerçekleştirecek ve Alt Sözleşmede belirtilen Programa uyacaktır. ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça veya talep edilmedikçe kısmi ifa kabul edilmez.

6.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin onayına ayrıntılı bir uygulama planı sunacak (Alt Sözleşmede belirtilen süre ve planlı kaynaklara sahip, mutabık kalınan dönüm noktaları ve faaliyetler dahil) ve ABB Yüklenicisine tüm zamanlama ve planlama konularında yardımcı olacak ve işbirliği yapacaktır.

6.3 Aksi talep edilmedikçe Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin talep ettiği formda en az haftalık olarak İşlerin durumunu rapor edecektir. Rapor, İşlerin zamanında yerine getirilmesi (fotoğraflar dahil), o ay içinde yönetilen metraj cetveli ve bir sonraki ay yönetilecek metraj cetveli ve gerektiğinde işin hızlandırılması için önerilen adımlar hakkında bir açıklama sağlayacaktır. Rapor ayrıca, tanımlanan faaliyetlere atanan işçilerin sayı ve kategorilerinin yanı sıra Sahadaki makine ve teçhizatın sayı ve kategorilerini de gösterecektir. Alt Yüklenici, işin başkaları tarafından aynı anda yapılması nedeniyle işlere müdahale edilebileceğini veya zaman zaman tesadüfen gecikebileceğini öngörecektir. Rapor, raporun kapsadığı ayın sonundan itibaren beş (5) takvim günü içinde ABB Yüklenicisine verilecektir. Herhangi bir İşin ifası Programın gerisindeyse, Alt Yüklenici, Programa uyum sağlamak için faaliyetlerini belirten bir kurtarma planını yazılı olarak sunacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine Alt Yüklenici, İşlerin ifasına ilişkin tüm bilgileri sağlayacaktır. Alt Yüklenici herhangi bir rapor sunmazsa, ABB Yüklenicisi Alt Sözleşme kapsamındaki ödemeleri durdurma hakkını saklı tutar.

6.4 Alt Yüklenici, tüm İşler için sevkiyat ülkesinin ve menşe ülkelerinin gümrük tarifeler numaralarını en geç Alt Sözleşmenin kabul edildiği tarihte temin edecektir. Kontrollü İşler için ilgili ulusal ihracat kontrol numaraları belirtilmelidir ve İşlerin A.B.D. ihracat yönetmeliklerine konu olması durumunda A.B.D. ihracat kontrol sınıflandırma numaraları (ECCN) veya Uluslararası Silah Kaçaklığı Yönetmeliği (ITAR) numaraları belirtilmelidir. Tercihli menşe ispat belgeleri ile sevkiyatın yapıldığı veya varış ülkesinin uygunluk beyanları ve işaretleri talep edilmeksizin, menşe şahadetnameleri ise talep üzerine ibraz edilecektir.

7. GECİKME

7.1 Alt Yüklenici Programa uymazsa, ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye performansını hızlandırması için yazılı talimat verme hakkını saklı tutar.

Alt Yüklenici, İşlerin veya ilgili kısmının Programa göre yerine getirilmesi için ilerlemenin hızlandırılması adına ABB Yüklenicisi tarafından talimat verilen önlemleri alacaktır. Alt Yüklenici, Programa uymak üzere bu tür adımları atmak için herhangi bir ek ödemeye hak kazanmayacaktır. Alt Yüklenici, herhangi bir gecikmenin meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde ABB Yüklenicisine yazılı olarak bunu ve nedenini bildirecek ve bu tür bir gecikmenin maliyetlerini veya sonuçlarını en aza indirmek veya hafifletmek için her türlü çabayı gösterecektir.

7.2 Alt Yüklenici İşleri Programa göre yerine getiremezse, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine Alt Sözleşmede belirtilen oranda maktu tazminat ödeyecektir. Alt Yüklenici, yazılı talep üzerine veya ABB Yüklenicisinden bir fatura aldıktan sonra maktu tazminatı ödeyecektir. ABB Yüklenicisi, diğer herhangi bir kurtarma yöntemine hanel getirmeksizin, nakdi zarar tutarını Alt Yükleniciye ödemesi gereken veya olabilecek herhangi bir ödemeden veya Alt Yüklenicinin mali teminatlarından mahsup etme hakkını saklı tutar. Tasfiye edilen zararların ödemesi, Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğünden kurtarmaz.

7.3 İşlerin teslim edilmesindeki gecikme, ABB Yüklenicisinin azami maktu tazminata hak kazanacağı şekildeyse ve İşler hala ifa edilmemişse, ABB Yüklenicisi yazılı olarak İşlerin son makul bir süre içinde (bir haftadan az olmamak üzere) yapılmasını talep edebilir.

7.4 Alt Yüklenici, İşleri bu son süre içinde gerçekleştirmezse, ABB Yüklenicisi aşağıdakileri yapma hakkını saklı tutar:

7.4.1 18. Madde (Fesih) uyarınca Alt Sözleşmeyi feshedebilir;

7.4.2 İşlerin müteakip ifasını reddedebilir;

7.4.3 İşleri başka bir alt Yükleniciden ikame olarak elde ederken Yüklenici tarafından makul olarak yapılan her türlü maliyet ve harcamayı Alt Yükleniciden geri alabilir; ve/veya

7.4.4 Madde 7 kapsamındaki tasfiye edilen zararlara ek olarak, ABB Yüklenicisinin Alt Yüklenicinin gecikmesine atfedilebilecek her türlü masraf, kayıp, gider ve tasfiye edilmiş zararlar için tazminat talep edebilir.

7.5 Madde 7 uyarınca Yükleniciye azami nakdi tazminat hakkı verecek olan İşlerin sağlanmasında bir gecikmenin meydana geleceği açıksa, ABB Yüklenicisi ayrıca Alt Yükleniciye yazılı olarak bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

8. İŞLERİN TESTİ VE KABULÜ

8.1 Alt Yüklenici, Özel Hüküm ve Koşullarda gerekli olan testleri ve yönetmelikleri, kodları ve standartları karşılamak için gerekli olan veya İşlerin Alt Sözleşmeye uygun olduğunu doğrulamak için ABB Yüklenicisi tarafından gerekli görülen diğer testleri gerçekleştirecektir.

8.2 İşlerin tamamlanmasından önce herhangi bir zamanda, ABB Yüklenicisi ve/veya Müşterinin vekili kendi takdirine bağlı olarak (i) makul bir bildirimde bulunarak İşleri inceleyebilir ve/veya (ii) İşleri veya bunların herhangi bir parçasını veya malzemesini test edebilir.

8.3 Böyle bir muayene veya test, ABB Yüklenicisine, İşlerin Alt Sözleşmeye uymadığına veya uyma olasılığının düşük olduğuna inanması için sebep verirse, ABB Yüklenicisi Alt Yükleniciyi bilgilendirecek ve Alt Yüklenici, Alt Sözleşmeye uygunluğu sağlamak için gerekli her türlü eylemi derhal gerçekleştirecektir. Ek olarak Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere bu tür gerekli ek muayene veya testleri gerçekleştirecek ve İşlerin bu tür ek inceleme ve testlerine katılan ABB Yüklenicisi ve Müşterinin katılma masraflarını karşılayacaktır.

8.4 Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden itibaren on beş (15) takvim günü içinde, kullanılacak tüm aletleri, ekipmanı, test düzenini ve testler için tahmini tarihleri gösteren bir çizim de dahil olmak üzere tüm testlerin ayrıntılı bir çizelgesini hazırlayacak ve ABB Yüklenicisine ileticektir. Alt Yüklenici, İşlerin denetlenmesi ve testlerinin tanıklığı için gerekli tüm aletleri, işçiliği, malzemesini ve yardımcı sağlayacaktır.

8.5 Alt Yüklenici, İşlerin kararlaştırılan denetim ve testler için hazır olduğunu en az dört (4) hafta önceden ABB Yüklenicisine yazılı olarak bildirecektir.

8.6 Herhangi bir testin maliyeti Alt Sözleşme Bedeline dahildir.

8.7 İşlerin testleri geçmemesi durumunda, Taraflar, kabul testinin ardından ilgili tüm test sonuçlarını ve ABB Yüklenicisinin Devralma Belgesi vermesini engelleyen eksiklikleri ve kusurları gösteren bir protokol hazırlayacak ve imzalayacaktır. Alt Yüklenici, eksiklikleri ve kusurları mümkün olan en kısa sürede, ancak en geç ABB Yüklenicisinin İşlerin kusur bildirimindeki tarihe kadar giderecektir.

8.8 Saha, ABB Yüklenicisini tatmin edecek şekilde temizlendiğinde, İşler uygulanabilir tüm testleri geçtiğinde ve Alt Yüklenici, Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini yerine getirdiğinde, ABB Yüklenicisi bir Devralma Belgesi verecektir.

8.9 ABB Yüklenicisi, muayene ve test programı sırasında tespit edilen eksiklik ve kusurlara rağmen, şartlı kabul olarak Devralma Belgesi düzenlemeye yetkilidir. Bu durumda şartlı nitelik ile eksiklik ve kusurlar Devralma Belgesinde açıkça belirtilecek ve Alt Yüklenici, bu eksiklik ve kusurları mümkün olan en kısa sürede, ancak şartlı Devralma Belgesi tarihinden itibaren otuz (30) takvim günü geçmeyecek şekilde giderecektir. ABB Yüklenicisi, tüm eksiklikler ve kusurlar giderilene kadar ödenmemiş ödemeleri durdurma hakkına sahiptir. Alt Yüklenici otuz (30) takvim günü içinde aynı sorunu gidermezse, verilen şartlı Devralma Belgesi hükümsüz ve geçersiz sayılacak ve ABB Yüklenicisi – kanuni veya yasal olarak sahip olabileceği diğer hak veya özüm yollarına hanel gelmeksizin, Alt Sözleşme kapsamında – (i) başarısızlığı İşlerin tamamlanmasında bir gecikme olarak değerlendirme ve (ii) sahip olduğu herhangi bir teminatı talep etme hakkına sahip olacaktır. Hiçbir durumda garanti süresi, bu tür koşullu Devralma Belgesi kapsamında başlamayacaktır. Tüm kusur ve eksiklikler giderildikten sonra Devralma Belgesi yürürlüğe girer.

8.10 ABB Yüklenicisi, tüm kusurlar ve eksiklikler giderildiğinde, Alt Yüklenici, Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini yerine getirdiğinde ve garanti süresi sona erdiğinde Kesin Kabul Belgesini düzenleyecektir.

8.11 ABB Yüklenicisi, muayene ve test programı sırasında tespit edilen eksiklik ve kusurlara rağmen şartlı kabul olarak Kesin Kabul Belgesi düzenlemeye yetkilidir. Bu durumda şartlı nitelik ile eksiklik ve kusurlar şartlı Kesin Kabul Belgesinde belirtilecek ve Alt Yüklenici, bu eksiklik ve kusurları, şartlı Kesin Kabul Belgesi tarihinden itibaren otuz (30) takvim günü geçmeyecek şekilde, mümkün olan en kısa sürede giderecektir. ABB Yüklenicisi, tüm eksiklikler ve kusurlar giderilene kadar ödenmemiş ödemeleri durdurma hakkına sahiptir. Alt Yüklenici otuz (30) takvim günü içinde aynı sorunu gidermezse, verilen şartlı Kesin Kabul Belgesi hükümsüz ve geçersiz sayılacak ve ABB Yüklenicisi – kanuni veya yasal olarak sahip olabileceği diğer hak veya özüm yollarına hanel gelmeksizin, Alt Sözleşme kapsamında – (i) başarısızlığı İşlerin ifasında bir gecikme olarak değerlendirme, (ii) Bu eksiklik ve kusurlardan kaynaklanan tüm masraflar, zararlar ve kayıplar için Alt Yüklenici tarafından tazmin edilme hakkına, ve (iii) sahip olduğu herhangi bir teminatı talep etme hakkına sahip olacaktır. Tüm kusur ve eksiklikler giderildikten sonra Kesin Kabul Belgesi yürürlüğe girer.

8.12 ABB Yüklenicisinin yetkili temsilcileri tarafından usulüne uygun olarak imzalanmış Kesin Kabul Belgesi dışında Yüklenici tarafından verilen hiçbir sertifika, rıza, onay veya kabul, İşlerin nihai onayını ve kabulü anlamına gelmez veya Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin herhangi birinden kurtarmaz.

8.13 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinden Devralma Belgesini ve Kesin Kabul Belgesini almak için gerekli olan yeterli ekipman, işçi ve hizmetleri masrafları kendisine ait olmak üzere sağlayacaktır. Herhangi bir süre uzatımı, Alt Yüklenicinin yazılı başvurusunu (Programa uymama nedenlerinin açıklanması dahil) ve ABB Yüklenicisinin yazılı onayını gerektirir.

8.14 ABB Yüklenicisi, İşleri ve/veya Alt Sözleşmenin uygun şekilde ifa edilmesini tehlikeye sokan koşullar altında, Taraflardan herhangi birinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini etkilemeksizin, İşlerin herhangi bir bölümünü herhangi bir zamanda ve kendi takdirine bağlı olarak devralabilir.

Bu tür bir mülkiyet, İşlerin kabul edildiği anlamına gelmeyecek ve Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki herhangi bir yükümlülük veya sorumluluğundan kurtarmayacaktır.

8.15 Alt Yüklenici, İşlerin Alt Sözleşmeye uygunluğundan tamamen sorumlu olmaya devam edecektir. Bu, ABB Yüklenicisinin onay, muayene, test ve/veya test numunesi alma hakkını kullanıp kullanmadığına bakılmaksızın geçerlidir ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini sınırlamaz. Şüpheye mahal vermemek için, İşlerin ABB Yüklenicisi tarafından onaylanması, denetlenmesi, test edilmesi veya test numunesi alınması, Alt Yükleniciyi hiçbir şekilde Alt Yüklenicinin garantilerinden veya yükümlülüğünden muaf tutmayacak veya sınırlamayacaktır.

9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI

9.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciye herhangi bir tazminat ödemediği takdirde toplam doksan (90) takvim günü boyunca herhangi bir zamanda Alt Sözleşmenin ifasını askıya alabilir. Askıya alınması doksan (90) takvim gününü aşması durumunda, Alt Yüklenici, koruma, depolama ve sigorta masrafları gibi bu tür bir askıya alınmanın neden olduğu doğrudan ve makul masraflar için ABB Yüklenicisi tarafından tazmin edilecektir. Alt Sözleşmenin veya ilgili kısmının yerine getirilmesi için mutabık kalınan süre, askıya alma süresi kadar uzatılacaktır.

9.2 Alt Sözleşmenin askıya alınmasına Müşteri neden olmuşsa veya Müşteri tarafından talep edilmişse, Alt Yüklenici yalnızca Alt Sözleşmede belirtilen ve Müşteri tarafından ödenen ölçüde bir tazminat alma hakkına sahip olacaktır.

9.3 Alt Yüklenici, (i) uygun İSG performansı için veya (ii) Alt Yüklenicinin herhangi bir temerrüdü nedeniyle, ABB Yüklenicisinin gerekli gördüğü zamanlarda ve şekilde, İşlerin ifasının ertelenmesi de dahil olmak üzere, Alt Sözleşmenin veya herhangi bir bölümünün ifasını askıya alacaktır. Alt Yüklenici, tüm masrafları üstlenecek ve bu tür bir askıya almaktan kaynaklanan gecikmeden sorumlu olacaktır.

9.4 Herhangi bir askıya alma sırasında Alt Yüklenici İşleri uygun şekilde koruyacak, sigortalayacak ve güvence altına alacaktır.

9.5 Alt Yüklenici, herhangi bir askıya alınmanın sonuçlarını en aza indirmek için her türlü çabayı gösterecektir.

9.6 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin ifasını askıya alamaz.

10. MÜCBİR SEBEPLER

10.1 Gecikme veya başarısızlık, bir Mücbir Sebep olayından kaynaklanıyorsa, etkilenen Tarafın, bu Mücbir Sebep olayının meydana gelmesinden itibaren beş (5) takvim günü içinde diğer Tarafa bildirimde bulunması şartıyla Taraflardan hiçbirisi, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmede herhangi bir gecikme veya başarısızlıktan sorumlu olmayacaktır.

10.2 Mücbir Sebep, öngörülemeyen ve etkilenen Tarafın kontrolü dışında olan aşağıdaki olaylardan herhangi birinin meydana gelmesi anlamına gelir: sel, deprem, volkanik patlama, savaş (ilan edilmiş olsun veya olmasın) veya terör.

10.3 Etkilenen Taraf, durum ve gecikmeyi çözme çabaları hakkında sürekli güncellemeler sağlayacak ve nihai olarak yalnızca süre uzatımı hakkına sahip olacak, ancak gecikme için parasal tazminat almayacaktır. Her bir Taraf, Mücbir Sebep olayının etkilerini en aza indirmek için makul çabayı gösterecektir.

10.4 Bir Mücbir Sebep on iki (12) ayı aşarsa, Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi derhal feshedebilir.

11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI

11.1 Alt Yüklenici şunları garanti eder:

11.1.1 İşler, burada belirtilen spesifikasyonlar ve Alt Yüklenicinin Madde 3 ve 4'te tanımlanan sorumlulukları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Alt Sözleşmeye uygundur;

11.1.2 İşler, Alt Yükleniciye Alt Sözleşmede açıkça veya zımnen bildirilmiş olsun, Projenin özel amacına uygundur;

11.1.3 İşler iyi mühendislik uygulamalarına uygundur;

11.1.4 İşler, Müşteri tarafından beklendiği gibi işlevsellik ve performansı korur;

11.1.5 İşler, garanti süresi boyunca malzeme ve ekipman kusurları göstermez; ve

11.1.6 İşler, garanti süresi boyunca işçilik ve hizmet kusurları göstermez.

11.2 Garanti süresi, ABB Yüklenicisinin Geçici Kabul Belgesini aldığı tarihten itibaren otuz altı (36) aydır. Alt Yüklenicinin kusuru olmaksızın Geçici Kabul Belgesi alınmazsa, garanti süresi, ilgili İşler için Devralma Belgesinin düzenlendiği tarihten itibaren kırk sekiz (48) aydır ve bu tür bir Devralma Belgesinin yokluğunda, garanti süresi, Alt Yüklenicinin başarısızlığından kaynaklanmayan herhangi bir tamamlanmamış iş dışında, İşler Alt Sözleşmeye uygun olarak tamamlandığında elde edilecek olan İşlerin tamamlanmasından itibaren kırk sekiz (48) aydır. Yukarıdakilere bakılmaksızın, yürürlükteki yasa, İşlerin yapısal kısmı için daha uzun bir garanti süresi öngörüorsa, bu daha uzun garanti süresi geçerli olacaktır.

11.3 11.1.1– 11.1.5 Maddelerinde belirtilen bir garanti ihlali durumunda, 11.2 Maddesinin tüm garanti süresi, Müşterinin ve/veya ABB Yüklenicisinin İşlerin artık kusurlu olmadığına dair yazılı onayı ile yeniden başlayacaktır. 11.1.6 maddesinde belirtilen garanti ihlali durumunda, garanti süresi, ABB Yüklenicisinin garanti ihlali bildiriminden, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye ihlalin başarıyla giderildiğini yazılı olarak bildirmesine kadar geçen süreye eşit bir süre kadar uzatılacaktır. Bir kusur veya hasar nedeniyle Proje amaçları için kullanılmayan İşlerin diğer tüm kısımları için aynı garanti uzatması uygulanacaktır.

11.4 Alt Yüklenici, garanti süresinin bitiminden sonra üç (3) yıllık bir süre içinde, gerçekleştirilen muayeneler veya testler ile tespit edilmiş ve garanti süresinin bitiminden önce başka bir şekilde açıklığa kavuşturulmamış, ancak garanti süresinin bitiminden önce İşlerin Alt Sözleşmeye uyulmamasının sonucu olarak ortaya çıkan İşlerdeki kusurlardan (gizli/örtük kusurlar) sorumlu olmaya devam edecek ve bunları giderecektir.

11.5 Alt Yüklenici, İşlere ilişkin tüm garantiler kapsamındaki tüm haklarını, mülkiyetini ve menfaatlerini ABB Yüklenicisine devreder.

11.6 Bu 11. Madde kapsamında sağlanan garantiye uyulmaması veya Alt Sözleşmenin başka herhangi bir şekilde ihlal edilmesi durumunda, ABB Yüklenicisi kendi takdirine bağlı olarak, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere aşağıdaki çözüm yollarından herhangi birini veya birkaçını uygulayabilir:

11.6.1 Alt Yükleniciye, ABB Yüklenicisinin bildiriminden itibaren yirmi (20) takvim günü içinde Alt Sözleşmenin yerine getirilmesini sağlamak için gerekli ek işleri yapma fırsatı verebilir.

Aksi yazılı olarak kararlaştırılmamışsa, bu tür düzeltici çalışmaların ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilmesi gerekir;

11.6.2 Uygunsuz İşlerin Alt Sözleşmeye uygun diğer İşler tarafından derhal onarılmasını veya değiştirilmesini sağlayabilir veya İşlerin uygun ve zamanında yürütülmesi ve tamamlanması için gerekli sayıda personeli temin edebilir. Kusurların veya hasarların düzeltilmesi ile bağlantılı, Sahaya ulaşım, sökme, temizlik, yükseltme, montaj, kurulum, test, muayene, sigorta, tamamlama ve kabul masrafları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm masraflar Alt Yükleniciye ait olacaktır. Bu, Kesin Kabul Belgesinin düzenlenmesine kadar geçen süreyi kapsar;

11.6.3 İşleri Alt Sözleşmeye uygun hale getirmek için gerekli olan herhangi bir ek işi yapmak (veya bir üçüncü şahsa gerçekleştirmesi için talimat vermek);

11.6.4 ABB Yüklenicisinin düzeltilmesini, değiştirilmesini veya kaldırılmasını talep etmek yerine bir fiyat indirimi yapma hakkına sahip olacağı kusurlu İşler için Alt Yüklenicinin sorumluluğundan muaf olmaksızın başka herhangi bir işi reddetmek. Alt Sözleşme Bedelinde adil bir azalmayı yansıtacak için bir Değişiklik Talimatı düzenlenecektir.

Bu düzeltmeler, nihai ödeme yapıp yapılmadığına bakılmaksızın yapılacaktır;

11.6.5 Alt Yüklenicinin ihlali sonucunda ABB Yüklenicisinin maruz kalabileceği bu tür masraf ve zararları talep etmek;

11.6.6 Madde 18.1 uyarınca Alt Sözleşmeyi feshetmek.

11.7 Alt Sözleşme kapsamında ABB Yüklenicisi için mevcut olan haklar ve çözüm yolları kümülatiftir ve garanti kapsamında, kanunen veya hakkaniyete uygun olarak mevcut olan herhangi bir hak veya çözüm yolunu münhasır kılmaz.

12. MÜDAHALE

Alt Yüklenici, İşleri veya herhangi bir bölümünü, Program da dahil ancak sınırlı olmamak üzere Alt Sözleşmeye uygun olarak gerçekleştiremezse ve Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinden yazılı bildirim aldıktan sonra yedi (7) takvim günü içinde düzeltmeye başlamak adına (Yüklenici tarafından kabul edilebilir) tatmin edici önlemler almazsa, Yüklenici, kendi takdirine bağlı olarak ve sahip olabileceği diğer çözüm veya haklara ek olarak İşleri (veya ilgili kısmını) alabilir ve İşlerin (veya ilgili kısımlarının) tamamlanması için başka alt yükleniciler kullanabilir veya kendi kaynaklarını kullanarak tamamlayabilir. Bu tür herhangi bir çalışma, riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olacak şekilde gerçekleştirilecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin tesislerinde bulunan İşlerin tamamlanmamış herhangi bir bölümüne el koyma hakkına sahip olacak ve Yüklenici, Alt Yüklenici tarafından sağlanan (veya sağlanacak) veya ABB Yüklenicisi, İşlerle ilgili tüm çizimleri, teknik bilgileri, malzemeleri, teçhizatı ve Alt Yüklenici tarafından sağlanan (veya sağlanacak) veya kullanılan diğer mülkleri kullanma ve İşleri tamamlamak için Yüklenicinin uygun göreceği şekilde kullanma hakkına sahip olacaktır. ABB Yüklenicisinin İşlerin bu şekilde tamamlanmasına ilişkin masrafları, İşler kendisi tarafından tamamlanmış olsaydı Alt Yükleniciye ödenmesi gereken tutarı aşarsa, Alt Yüklenici, Alt Sözleşme Bedelini aşan tutarı Yükleniciye ödeyecektir, aksi takdirde, Yüklenici bu tutarı Alt Yükleniciye ödenmiş veya ödenecek herhangi bir paradan veya Alt Yüklenicinin mali teminatlarının herhangi birisinden mahsup edebilecektir.

13. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATORALAMA

13.1 Alt Sözleşme Bedelinin Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini kapsadığı kabul edilir ve belirtilen İşlerin maliyetlerini ve belirtilmiş olsun veya olmasın, İşlerin yerine getirilmesi için gerekli olan denetim, ücretler, vergiler, harçlar, ulaşım, kâr, genel giderler, lisanslar, izinler ve seyahat dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm diğer masrafları içerir.

13.2 Alt Sözleşmede belirtilen fiyatlar, Değişiklik Talimatı ile değiştirilmedikçe sabittir.

13.3 Ödeme koşulları ve uygulanabilir prosedürler Alt Sözleşmede belirtilmiştir.

13.4 Alt Yüklenici, geçerli yasalara, genel kabul görmüş muhasebe ilkelerine ve Yüklenici gereksinimlerine uygun olarak, faturaları denetlenebilir bir biçimde aşağıdaki asgari bilgileri içerecek şekilde sunacaktır: Alt Yüklenici adı, adresi ve irtibat bilgileri de dâhil olmak üzere referans kişi, fatura tarihi, fatura sayısı, Sipariş numarası ve Alt Yüklenici numarası, ABB Yüklenicisinin adresi, miktar, İşlerin spesifikasyonları, bedel (toplam faturalanan tutar), kur, vergi ve KDV tutarı, Yetkili Ekonomik Operatör ve/veya Onaylı İhracatçı Yetki numarası ve/veya diğer gümrük belirleme numarası, eğer varsa.

13.5 Faturalar ABB Yüklenicisine düzenlenecek ve rehin veya ipoteklerin geçici olarak kaldırıldığına dair belgeler beraber sunulacaktır. Bir faturanın ibraz edilmesi, Alt Yüklenici tarafından, bu faturanın kapsadığı dönemin son gününe kadar (bu tarih de dahil olmak üzere) meydana gelen herhangi bir şey için, halihazırda yazılı olarak ibraz edilmiş olabileceği durumlar dışında, hiçbir ek talebi olmadığını bir teyidi olarak kabul edilir.

13.6 Alt Yüklenici, İşlerin ve/veya Projenin herhangi bir kısmına herhangi bir rehin veya ipotek konulmasını önlemek için Alt Sözleşmenin ifasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm ekipman ve işçilik için zamanında ödeme yapacaktır. Bu tür rehin veya ipoteklerin, bu tür ekipman veya işçiliği sağlayan herhangi bir kişi veya Alt Yüklenici tarafından, aracılığıyla veya alt yüklenicisi tarafından dayatılması durumunda, Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere,

bu tür rehin veya ipoteklerin serbest bırakılması veya ibra edilmesi için gerekli tüm önlemleri derhal alacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, yukarıdakilere uygunluğu doğrulamak için tatmin edici kanıtlar sunacaktır. Alternatif olarak, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, haczin kaldırılması için ödeme yapabilir ve bu tutarları Alt Yükleniciden mahsup edebilir.

13.7 ABB Yüklenicisi, ABB Yüklenicisinin kanaatine dayanarak, ABB Yüklenicisini Alt Yüklenici aleyhindeki iddialar veya Alt Yüklenicinin alt yüklenicilerine veya çalışanlarına gereken ödemeleri yapmaması veya vergi, harç veya sosyal sigorta primlerini ödememesi nedeniyle BB Yüklenicisini zarardan korumak için gerekli olan Alt Yükleniciye yapılan herhangi bir ödemenin tamamını veya bir kısmını alıkoyma hakkını saklı tutar. ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye borçlu olduğu bu tutarı mahsup etme veya Alt Sözleşme uyarınca yapılmayan İşler için ödeme yapmama hakkını saklı tutar. Ancak, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye borçlu olduğu herhangi bir tutarı mahsup etme hakkına sahip değildir.

13.8 Aksi kararlaştırılmadıkça veya ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak talimat verilmedikçe, Alt Yüklenici, tahkim ve ABB Yüklenicisi ile herhangi bir ihtilaf veya anlaşmazlık (Yüklenicinin Alt Yüklenici nedeniyle ödemeleri durdurmasıyla ilgili bir ihtilaf veya anlaşmazlık dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) sırasında İşlerin zamanında ifasını temin edecek ve sürdürecektir.

14. MALİ TEMİNATLAR

14.1 Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden itibaren on beş (15) takvim günü içinde Özel Hüküm ve Koşullarda gerektiği şekilde mali teminatlar sunacaktır. Teminatlar, ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilen saygın bankalar tarafından verilecektir. Teminatlar koşulsuz, geri alınmaz ve ilk talepte ödenebilir olacaktır. Alt Yüklenicinin bu tür teminatları sağlamaması, ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşme kapsamında sahip olabileceği diğer haklara halel getirmeksizin, ABB Yüklenicisinin bu tür bir başarısızlık sonucunda maruz kalabileceği maliyet ve zararlar için tazminat talep etme hakkı verecektir. ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Eklerde sağlanan bir formatta ana şirket veya banka teminatı gibi Alt Yükleniciden ek teminat talep edebilir.

14.2 Mali teminatlar Kesin Kabul Belgesi düzenlenene kadar geçerli kalacaktır. Ancak, avans teminatı verilmesi halinde, bu teminat Devralma Belgesi düzenlenene kadar geçerlidir.

14.3 Taraflar artan fiyatlar üzerinde anlaşmaya varırsa, mali teminatlar, ABB Yüklenicisinin artan fiyatların yazılı teyidinden itibaren yirmi (20) takvim günü içinde orantılı olarak artırılacak veya aksi takdirde eşdeğer tutar her faturadan düşülecek ve Kesin Kabul Belgesinin düzenlenmesi üzerine geri ödenebilir hale gelecektir.

14.4 Mali teminatlarla ilgili tüm masraflar Alt Yüklenici tarafından karşılanacaktır.

15. BELGELER

15.1 Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere:

15.1.1 İşlerin bir parçası olarak Alt Yüklenici Belgelerini sunacaktır. Alt Yüklenici Belgelerinin sunulmasındaki gecikme, İşlerin sağlanmasında bir gecikme olarak kabul edilir;

15.1.2 ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde İngilizceye ve/veya diğer herhangi bir dile çeviriler hazırlayacaktır;

15.1.3 Müşterinin ve/veya ABB Yüklenicisinin teknik şartnamesini aldıktan hemen sonra, bu şartnameleri dikkatlice kontrol edecek ve herhangi bir hata, eksiklik veya tutarsızlığı derhal ABB Yüklenicisine bildirecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin bulması gereken herhangi bir hata, eksiklik veya tutarsızlıkla ilgili herhangi bir masraf veya yükümlülük üstlenmeyecektir;

15.1.4 ABB Yüklenicisi, Alt Sözleşmenin ifası sırasında yapılan tüm değişiklikleri gösteren çizimlerin ("olduğu gibi") ve şartnamelerin güncel kopyalarını sağlamak;

15.1.5 Devralma Belgesinin verilmesinden önce (ve bunun bir koşulu olarak) veya daha önce ise, Alt Sözleşmede belirtilen tarihlerde ABB Yüklenicisine İşlerin ifası sırasındaki tüm değişiklikleri gösteren bir dizi çizim vermek.

15.2 Sertifikaların gerekli olduğu durumlarda, Alt Yüklenici bu tür sertifikaları masrafları kendisine ait olmak üzere ve ABB Yüklenicisinin talimatlarına uygun olarak sunacaktır. Sertifikalar ABB Yüklenicisinin onayına tabidir ve Alt Yüklenici bu tür sertifikalarla temsil edilen İşleri bu onay olmadan gerçekleştirmeyecektir. Sertifikalar, onaylanan İşleri tanımlayacak ve aşağıdaki bilgileri içerecek ancak bunlarla sınırlı olmayacaktır: Alt yüklenicinin adı, öge adı, üreticinin adı, uygun çizime referans, teknik özellikler bölümü ve paragraf numarası.

15.3 Tüm Alt Yüklenici Belgeleri, ABB Yüklenicisinin onayına tabidir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin yorumları sonucunda İşlerin değiştirilmesi gerektiği ölçüde, bu onaydan önce gerçekleştirilen İşler için herhangi bir tazminat alma hakkına sahip değildir.

15.4 Alt Yüklenici Belgelerinin, ABB Yüklenicisinin Alt Yüklenici Belgelerinin onaylanıp onaylanmayacağına veya revize edilip edilmeyeceğine karar vermesini sağlayacak bir durumda olması şartıyla ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenici Belgeleri hakkında Alt Sözleşmede belirtilen süre içerisinde yorum yapacaktır.

15.5 ABB Yüklenicisi tarafından yorumlanan Alt Yüklenici Belgeleri, ABB Yüklenicisinin yorumlarının alındığı tarihten itibaren yedi (7) takvim günü içinde düzeltilmek üzere onay için yeniden sunulacaktır.

15.6 ABB Yüklenicisinin onayları, İşlerin ayrıntılarının, genel tasarımının, hesaplamaların, analizlerin, test yöntemlerinin, sertifikaların, malzemelerin veya diğer ilgili öğelerin kabul edildiği anlamına gelmez ve Alt Yükleniciyi Alt Sözleşmeye tam uyumdan kurtarmaz. İşlerin kesin kabulü münhasıran Kesin Kabul Belgesinin düzenlenmesine tabidir.

15.7 ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan herhangi bir çizim ve belge, ABB Yüklenicisinin münhasır mülkiyetinde kalacaktır ve Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmenin ifa edilmesi dışında herhangi bir amaç için kullanılmayacaktır. Bu tür çizimler ve belgeler, ABB Yüklenicisinin önceden yazılı izni olmaksızın tamamen veya kısmen kopyalanamaz, çoğaltılamaz veya herhangi bir üçüncü şahsa iletilemez. ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan tüm çizim ve belgeler ABB Yüklenicisinin talebi üzerine iade edilecektir.

15.8 Alt Yüklenici, tüm Alt Yüklenici Belgelerini, Devralma Belgesinin düzenlenmesinden sonra en az on (10) yıl veya yürürlükteki yasaların gerektirdiği daha uzun bir süre boyunca saklayacaktır.

16. SORUMLULUK VE TAZMİNAT

16.1 Alt Yüklenici veya alt yüklenicilerinden herhangi birinin istihdam ettiği kişilerin ölüm veya yaralanmasıyla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm yükümlülükler, kayıplar, zararlar, yaralanmalar, maliyetler, davalar, hak talepleri, talepler, ücretler veya harcamalara karşı Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi tazmin edecektir.

16.2 Yürürlükteki zorunlu kanunlara hanel gelmeksizin Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeyi ihlal etmesinden kaynaklanan, herhangi bir sınırlama olmaksızın Yüklenicinin uğrayacağı tüm yükümlülükler, zararlar, maliyetler, kayıplar veya masraflar için tazmin edecek ve bunlardan zarar görmesini engelleyecektir. Alt Yüklenici, herhangi bir sınırlama olmaksızın, üçüncü kişilerce İşlerle ilişkin olarak ABB Yüklenicisine yöneltilen her türlü taleple ilgili olarak, İşlerin üçüncü kişilerin Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiğine ilişkin iddialar dâhil olmak üzere ABB Yüklenicisini tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin herhangi bir üçüncü şahıs iddiasına karşı savunmasını üstlenecek ve ödeyecektir.

16.3 Alt Yüklenici, çalışanlarının ve/veya alt yüklenicilerinin eylemleri veya ihmalleri için, bu eylemler veya ihmaller Alt Yüklenicinin eylemleri veya ihmalleriymiş gibi tam sorumluluk üstlenir.

16.4 ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye borçlu olunan herhangi bir tutara karşı Alt Sözleşme kapsamında mahsup yapma hakkını saklı tutar.

17. SİGORTA

17.1 Nihai Kabul Belgesi verilene kadar ve Özel Hüküm ve Koşullarda gerekli olduğu şekilde, Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, Yüklenici tarafından kabul edilebilir saygın ve mali açıdan sağlam sigortacılarla şu sigorta türlerini sürdürecektir: kamu sorumluluk sigortası, yasal işçi tazminatı/işveren sorumluluk sigortası.

17.2 Tüm sigorta poliçeleri, ABB Yüklenicisini ek sigortalı olarak içerecek ve ABB Yüklenicisi lehine sigortacının rücu hakkından feragat edilmesini sağlayacak şekilde onaylanacaktır. Tüm sigorta poliçeleri ve rücu feragatleri, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Müşteri için de benzer şekilde geçerli olacak şekilde genişletilecektir. Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden daha geç olmamak üzere ABB Yüklenicisine sigorta sertifikalarını ve primlerin ödendiğinin teyidini sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine bu tür sigorta poliçelerinin kopyalarını da sağlayacaktır.

17.3 Madde 17'deki teminatlarla ilgili kayıp veya hasar durumunda, tüm kesintiler Alt Yükleniciden yapılacaktır.

17.4 Alt Yüklenici, herhangi bir iptal veya yenileme veya herhangi bir sigortanın koşullarındaki esaslı değişiklik için otuz (30) takvim günü içinde ABB Yüklenicisine bildirimde bulunacaktır.

17.5 Tüm Alt Yüklenici poliçeleri (işçi tazminatı/işveren sorumluluğu hariç) birincil sigorta olarak kabul edilir ve ABB Yüklenicisi tarafından sahip olunan herhangi bir sigorta, Alt Yüklenicinin sigortacıları tarafından katkı, eşzamanlı, çift sigorta veya başka bir şekilde katkıda bulunma veya katılma amacıyla istenemez.

17.6 Alt Yüklenicinin sigorta sertifikalarını sağlamaması ve Madde 17'ye göre sigortayı sürdürmemesi durumunda, ABB Yüklenicisi, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere bu tür sigorta kapsamını tedarik edebilir.

17.7 Alt Yüklenici tarafından alınan herhangi bir tazminat, İşlerin değiştirilmesi ve/veya restorasyonu için uygulanacaktır.

17.8 Bu Madde 17'deki hiçbir şey Alt Yükleniciyi ABB Yüklenicisine karşı herhangi bir sorumluluktan kurtarmaz. Sigortalı tutarlar sorumluluk kısıtlaması olarak değerlendirilemez.

18. FESİH

18.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciye yazılı bildirimde bulunarak derhal geçerli olmak üzere herhangi bir zamanda tamamen veya kısmen Alt Sözleşmeyi feshedebilir. Böyle bir bildirim alınması üzerine, Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin ifasını durduracaktır. ABB Yüklenicisi, fesihden önce İşlerin yürütülmesi için satın alınan ve Alt Yüklenici tarafından başka amaçlarla kullanılmayan malzemeler ve gerçekleştirilen İşler için, ayrıca Alt Sözleşmeyi feshetmek için yapılan diğer doğrulanmış, kanıtlanmış ve doğrudan giderler için Alt Yükleniciye ödeme yapacaktır (bu tür İşler ve malzemeler, ödeme sonrası ABB Yüklenicisinin mülkiyetine geçecektir). Ancak, hiçbir durumda ABB Yüklenicisi tarafından ödenecek toplam tutar, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen birikmiş maliyetlerin tutarını veya bunların yokluğunda Alt Sözleşmeye göre fesih sırasında ABB Yüklenicisinin ödemesi gereken tutarı aşamaz. Alt Yüklenici, bu tür bir fesih nedeniyle başka bir tazminat talebinde bulunmayacaktır. Alt Yüklenici, beklenen kâr kaybının tazminat talebinden feragat eder.

18.2 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, aşağıdaki durumlarda Alt Sözleşmeyi derhal feshedebilir:

18.2.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal eder ve bu ihlali, ABB Yüklenicisinden telafisini talep eden yazılı bildirim aldıktan sonra on (10) takvim günü içinde gidermezse; veya

18.2.2 Madde 7.3'e tabi olarak, Alt Yüklenici tarafından ödenecek azami maktu tazminat tutarına ulaşılması halinde, veya, Madde 7.5'e tabi olarak, yaşanan durumlarda, İşlerin sağlanmasında ABB Yüklenicisine azami nakdi tazminat hakkı verecek bir gecikmenin meydana geleceği açıkça; veya

18.2.3 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Alt Yüklenicinin gelecekteki performansına ilişkin yeterli güvence sağlayamaz ise;

bunun sonucunda ABB Yüklenicisi, söz konusu güvenenin yeterliliği konusunda tek yargılayıcı makam olacaktır; veya

18.2.4 Alt Yüklenicinin mali veya başka bir konumunda herhangi bir olumsuz değişikliği olması durumunda ve bunlarla sınırlı olmamak üzere:

a) Alt Yüklenici iflas ederse; veya

b) Alt Yüklenicinin tasfiyesi için bir karar çıkarsa; veya

c) Alt Yüklenicinin bir yöneticisinin atanması için yetkili bir mahkemeye belgeler sunulursa; veya

d) Alt Yüklenici, alacaklıları ile herhangi bir anlaşma veya konkordatoya varırsa veya alacaklılarının herhangi bir şekilde korunması için yetkili bir mahkemeye başvuruda bulunursa; veya

18.2.5 Alt Yüklenici, işinin önemli bir bölümünü, gönüllü veya gönülsüz olarak yerine getirmeyi durdurur veya sona erdirmeye tehdidinde bulunursa ve bu, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirme kabiliyeti üzerinde olumsuz bir etkiye sahipse; veya

18.2.6 Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmede verilen herhangi bir beyan veya garanti doğru değilse veya hatalıysa, bu tür bir doğruluk veya kesinlik eksikliğinin, bu tür bir eksikliğin yazılı olarak bildirildiği tarihten itibaren on (10) takvim günü içinde giderilmedikçe, ABB Yüklenicisi üzerinde olumsuz bir etkiye sonuçlanması makul olarak bekleniyorsa;

18.2.7 Alt Yüklenicinin kontrolünde bir değişiklik varsa.

18.3 Madde 18.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Sözleşme kapsamında ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye ödediği tüm meblağları geri talep etme hakkına ve bu fesih ile bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü masraf, kayıp veya zarar için tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır. ABB Yüklenicisi tarafından kaldırılmasından feragat edilmediği sürece, Alt Yüklenici, İşlerin kusurlu veya başka bir şekilde Alt Sözleşmeye uygun olmayan ve düzeltilmemiş tüm kısımlarını masrafları kendisine ait olmak üzere derhal Sahadan kaldıracaktır.

18.4 Alt Yüklenici, kusurlu veya uygun olmayan İşleri ABB Yüklenicisinin yazılı bildirim üzerine derhal kaldırmazsa, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, bunları masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere kaldırmayı (veya üçüncü bir tarafa kaldırmak için talimat verebilir). Alt Yüklenici, bu tür kaldırma ve depolama masraflarını müteakip on (10) takvim günü içinde ödemezse, ABB Yüklenicisi, on (10) ek takvim günü önceden yazılı bildirimde bulunarak, kendi takdirine bağlı olarak, bu tür kalemleri açık artırmada veya özel satışta satabilir ve bu tür satışların tüm maliyetlerini ve Alt Yüklenici tarafından karşılanması gereken diğer maliyetleri düşüldükten sonra net geliri hesaplayabilir. Bu tür satışlar, tüm satış maliyetlerini ve Alt Yüklenicinin üstlenmesi gereken diğer maliyetleri karşılamıyorsa, aradaki fark Alt Yükleniciye fatura edilecektir. Alt Yükleniciye o zaman veya daha sonra yapılacak ödemeler bu tutarı karşılamak için yeterli değilse, Alt Yüklenici aradaki farkı ABB Yüklenicisine ödeyecektir.

18.5 Madde 18.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi tamamlayabilir (veya başka tedarikçileri görevlendirebilir). Bu tür herhangi bir çalışma, riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olacak şekilde gerçekleştirilecektir. ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yüklenicinin tesislerinde veya Sahada bulunan İşlerin tamamlanmamış herhangi bir bölümüne el koyabilir ve ABB Yüklenicisi, tüm Alt Yüklenici Belgelerini, Alt Yüklenici Ekipmanlarını ve Alt Yüklenici tarafından sağlanan (veya sağlanacak) veya kullanılan diğer mülkleri kullanma ve İşleri tamamlamak için Yüklenicinin uygun göreceği şekilde kullanma hakkına sahip olacaktır. ABB Yüklenicisinin İşlerin bu şekilde tamamlanmasına ilişkin masrafları, İşler kendisi tarafından tamamlanmış olsaydı Alt Yükleniciye ödenmesi gereken tutarı aşarsa, Alt Yüklenici, aşan tutarı Yükleniciye ödeyecektir, aksi takdirde, ABB Yüklenicisi bu tutarı Alt Yükleniciye ödenmiş veya ödenecek herhangi bir paradan veya Alt Yüklenicinin mali teminatlarının herhangi birisinden mahsup edebilecektir.

18.6 Madde 18.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin alt yüklenicileri ile herhangi bir anlaşma yapabilir ve Alt Yüklenici, herhangi bir sözleşmeyi devretmeyi taahhüt eder. Bu tür atamalarla ilgili tüm masrafları Alt Yüklenici karşılayacaktır.

18.7 Ana Sözleşmenin Alt Yüklenicinin performansı dışındaki nedenlerle feshedilmesi ve bunun sonucunda ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşmeyi feshetmesi durumunda, Alt Yükleniciye ödenecek tazminat,

Alt Sözleşmenin ilgili kısmı için İşveren tarafından ABB Yüklenicisine ödenen tazminata karşılık gelecektir.

18.8 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin feshi üzerine, ABB Yüklenicisi tarafından Alt Sözleşme amacıyla Alt Yükleniciye sağlanan tüm bilgi veya verilerin kopyalarını ABB Yüklenicisine derhal teslim edecektir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine bu tür bilgi veya verilerin herhangi bir kopyasını elinde bulundurmadığını onaylayacaktır.

18.9 Alt Sözleşmenin feshi üzerine, Alt Yüklenici, tamamlanmış olsun ya da olmasın, işlerin sona erdiği tarihte herhangi bir formatta mevcut olan tüm şartnameleri, programları ve diğer bilgileri, verileri ve Alt Yüklenici Belgelerini derhal ABB Yüklenicisine teslim edecektir.

18.10 Alt Sözleşmenin feshi, ne şekilde ortaya çıkarsa çıksın, Tarafların fesih anında tahakkuk eden haklarını etkilemez veya bunlara hâle getirmez.

19. UYUMLULUK, DÜRÜSTLÜK

19.1 Alt Yüklenici İşleri tüm ilgili yasalara, düzenlemelere ve uygulama esaslarına uygun olarak yerine getirecektir.

19.2 Alt Yüklenici ve alt yüklenicileri, ABB Yasaklı ve Kısıtlı Maddeler Listelerine ve www.abb.com - **Tedarik - Malzeme Uyumluluğu** kapsamında veya başka bir şekilde sunulan Çatışma Minerallerine ilişkin raporlama ve diğer gerekliliklere uymalı ve ABB Yüklenicisine talep edildiği şekilde belge, sertifika ve beyanlar sunmalıdır. Alt Yüklenici tarafından İşlerde veya bunlarla bağlantılı olarak kullanılan malzemeler ilgili olarak ABB Yüklenicisine yapılan herhangi bir beyan (doğrudan veya dolaylı olarak,) Alt Sözleşme altındaki bir beyan olarak değerlendirilecektir.

19.3 Alt Yüklenici, tüm gerekli mal çekme gereksinimlerinin, menşei kanıtlarının, ihracat ve ithalat ruhsatlarının ve muafiyetlerin yerine getirilmesini içeren ancak bunlarla sınırlı olmayan yürürlükteki tüm ticaret ve gümrük kanunları, düzenlemeler, talimatlar ve politikalarla tamamiyle uyumlu olduğunu ve olacağını ve hizmetlerin gerçekleştirilmesi donanımların, yazılımların ve teknolojilerin satışıyla ve devriyle ilgili olan tüm evrak işlerini ve/veya açıklamaları uygun devlet dairelerinde yapacağını, beyan ve garanti eder.

19.4 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin kendi takdirine bağlı olarak ABB Yüklenicisine (**İlgili Devlet Kuruluşu**) karşı cezalar veya diğer tedbirler uygulayabileceğini düşündüğü herhangi bir devlet makamı tarafından sürdürülen kapsamlı bir ambargoya tabi olan herhangi bir ülke veya bölge menşeli İşlere dahil edilen, bunlara katılan veya bunlarla bağlantılı olarak sağlanan hiçbir mal, malzeme, ekipman, bileşen, parça, teknoloji veya hizmet olmadığını beyan ve garanti eder. İşlerden herhangi biri ihracat kısıtlamalarına konuya veya konu olmaksızın, bu kısıtlamaların ayrıntılarının derhal yazılı olarak ABB Yüklenicisine bildirilmesi Alt Yüklenicinin sorumluluğu altındadır.

19.5 Alt Yüklenici, ABD Özel Olarak Belirlenmiş Vatandaşlar (SDN) ve Engellenen Kişiler Listesinde yer alan herhangi bir kişi de dahil olmak üzere, bir İlgili Hükümet Kuruluşu (Yaptırım Uygulanan Kişi) tarafından uygulanan ekonomik veya mali yaptırımlara tabi bir kişi olmadığını beyan ve garanti eder. Alt Yüklenici, Yaptırım Uygulanan Kişilerin, İlgili Devlet Kuruluşu tarafından tutulan herhangi bir yaptırım listesinde açıkça yer almayan kişileri ve aynı zamanda bir veya daha fazla Yaptırım Uygulanan Kişinin doğrudan veya dolaylı olarak toplamda yüzde 50 veya daha fazlasına sahip olduğu kişileri içerebileceğini kabul eder. Alt Yüklenici ayrıca, Yaptırım Uygulanan Kişilerin İşler üzerinde herhangi bir mülkiyet hakkı, mali çıkarı veya başka bir çıkarı olmadığını ve İşlerin ifasının herhangi bir Yaptırım Uygulanan Kişinin mülkiyetinin veya mülkiyetindeki çıkarların devredilmesini, ödenmesini, ihraç edilmesini veya geri çekilmesini içermeyeceğini beyan ve garanti eder.

19.6 Taraflar, Yürürlükteki yasalara aykırı olarak (ABD Yolsuzlukla Mücadele Yasası, 2010 İngiltere Rüşvet Yasası ve uygulanabilir olduğu yerde, Yabancı Yetkililere Rüşvetle Mücadele için OECD Sözleşmesinin uygulayan üye ülkeler ve imza sahipleri tarafından çıkarılan mevzuat da dâhil olup bunlarla sınırlı kalmayarak), doğrudan veya dolaylı bir şekilde müşterilerine, hükümet yetkililerine veya her bir Tarafın temsilcilerine, yöneticilerine ve çalışanlarına veya herhangi bir başka tarafa ödeme, hediye veya başka bir taahhütte vermeyecektir ve yolsuzlukla ilgili tüm ilgili yasa, mevzuat, yönetmelik ve kurallara uyacaktır.

Alt Sözleşmede yer alan hiçbir şey Taraflardan hiçbirini veya onların Bağlı Kuruluşlarını verilmiş olan veya söz verilen herhangi bir karşılığı diğer tarafa geri ödemesi için sorumlu tutmayacaktır.

19.7 Alt Yüklenici, ABB'nin Davranış Kurallarının ve ABB'nin Tedarikçi Davranış Kurallarının bir kopyasının Alt Yükleniciye verildiğini veya her iki ABB Davranış Kuralına www.abb.com/Integrity adresinden çevrimiçi olarak nasıl erişileceğine dair bilgi verildiğini kabul ve teyit eder. Alt yüklenici, sözleşmeden doğan yükümlülüklerini her iki ABB Davranış Kuralına uygun olarak yerine getirmeyi kabul eder.

19.8 ABB, Alt Yüklenicinin ve çalışanlarının yürürlükteki yasaların, politikaların veya davranış standartlarının şüpheli ihlallerini bildirebilecekleri raporlama kanalları oluşturmuştur. Web portalı: www.abb.com/Integrity – **Raporlama Kanalları**; iletişim bilgileri bu Web portalında belirtilmiştir.

19.9 İşbu Madde 19'da yer alan herhangi bir yükümlülük ihlali Alt Sözleşmenin esaslı ihlalidir ve Alt Sözleşme veya kanunda mevcut olan hak ve çözüm yolları saklı kalmak kaydıyla Sözleşmeyi derhal sona erdirmek için diğer Tarafı yetkili kılacaktır. Alt Sözleşmede yer alan diğer hükümlere bakılmaksızın, Alt Yüklenici, herhangi bir sınırlandırma olmaksızın, ABB Yüklenicisini yukarıda bahsedilen yükümlülüklerin ihlalinden ve Alt Sözleşmenin feshedilmesinden doğabilecek veya Alt Yüklenici tarafından gizlenmiş olan ihracat kısıtlamalarından kaynaklanabilecek her türlü sorumluluk, zarar, maliyet veya masraf için tazmin edecek ve bunlardan dolayı zarar görmesini engelleyecektir.

20. GÖREVLENDİRME VE TAŞERONLUK

20.1 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden verilmiş yazılı onayı olmaksızın Alt Sözleşmeyi veya Alt Sözleşmenin herhangi bir bölümünü (ABB Yüklenicisinden gelecek parasal alacakların temliki de dâhil) 3. kişiye tahsis etmeyecek, yenilemeyecek, devretmeyecek, yüklemeyecek veya taşeronla vermeyecektir.

20.2 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi veya onun bazı kısımlarını Bağlı Kuruluşlarına atayabilir, devredebilir, ipotek edebilir, taşeron verebilir veya başka herhangi bir şekilde işlem yapabilir.

21. BİLDİRİMLER VE İLETİŞİM

21.1 Herhangi bir bildirim, taahhütlü posta, kurye, faks veya e-posta yoluyla ilgili Tarafın adresine veya bu Tarafın bu amaçlar için yazılı olarak diğerine bildirmiş olabileceği diğer bir adrese gönderilerek Alt Sözleşmenin dilinde yapılacaktır. E-posta ve faks, alıcı Tarafın yazılı onayını gerektirir.

21.2 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici temsilcileri, İşlerin Sahada yürütülmesinin ilk haftasından başlayarak veya Yüklenici tarafından talep edildiğinde İşlerin ifasına ilişkin konuları görüşmek üzere Sahada haftalık toplantılar yapacaklardır. Alt Yüklenici, bu toplantılara katılan temsilcilerinin bu konular tartışmaya ve karara varmaya yetkin ve yetkili olmasını ve gerekli olabilecek tüm bilgi ve belgelere sahip olmasını sağlayacaktır. ABB Yüklenicisi temsilcisi her toplantı için tutanak hazırlayacak ve bunları yorum ve onay için Alt Yüklenici temsilcisine sunacaktır. Alt Yüklenici temsilcisi, taslak tutanakları aldıktan sonra yetmiş iki (72) saat içinde yanıtlayacaktır, aksi takdirde ABB Yüklenicisinin taslak tutanakları onaylanmış ve nihai kabul edilecektir.

22. FERAGATLER

Alt Sözleşmenin herhangi bir hükmünün, icra edilmemesi veya uygulanamaması bu hükümden feragat edildiği anlamına gelmez ve o hükmün veya Sözleşmede yer alan başka bir hükmün daha sonra uygulanma hakkını etkilemez.

23. YÖNETİM HUKUKU VE ANLAŞMAZLIK ÇÖZÜMÜ

23.1 Alt Sözleşme için belirlenen amir kanun ABB Yüklenicisinin kayıtlı olduğu ülkenin (ve/veya geçerli olduğu yerlerde eyaletin) kanunlarıdır, ancak kanunlar ihtilafı kuralları ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satışı Konvansiyonu hariç tutulacaktır.

23.2 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenicinin aynı ülkede kayıtlı olması halinde, Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan ve dostane yollarla veya

arabulculukla çözülemeyen her türlü uyuşmazlık, çözüm için ABB Yüklenicisinin kayıtlı olduğu yerdeki yetkili mahkemelerin yargı yetkisine sunulacaktır.

23.3 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici farklı ülkelerde kayıtlı ise, Alt Sözleşmeyle bağlantılı olarak doğabilecek olan ve dostane veya arabulculuk yollarıyla çözüme kavuşturulamayan her türlü ihtilaf, nihai olarak Uluslararası Ticaret Odasının Tahkim Kuralları altında yine bu Kurallar uyarınca atanacak olan üç hakem tarafından çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim yeri, ABB Yüklenicisi tescilli olduğu yer olacaktır. Yargılamaların ve kararın dili İngilizce olacaktır. Hakemlerin kararı nihaidir ve her iki Taraf için de bağlayıcıdır ve Taraflardan hiçbirini düzeltme talebinde bulunamaz.

23.4 Alt Yüklenici, herhangi bir iddiayı kanıtlamak için gerekli olabilecek butür çağdaş kayıtları tutacaktır. ABB Yüklenicisinin sorumluluğunu kabul etmeksizin, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciden herhangi bir talep bildirimini aldıktan sonra, kayıt tutmayı izleyebilir ve Alt Yükleniciye daha fazla güncel kayıt tutması talimatını verebilir. ABB Yüklenicisi, ya kendisi ya da kendi takdirine bağlı olarak yetkilendirebileceği saygın ve yetkin acenteleri veya temsilcileri kullanarak, Alt Yüklenicinin sistemlerini denetleme ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeye özel kayıtlarını tutma hakkına sahiptir ve Alt Yüklenici, Yüklenicinin sistemlerini denetlemesi ve Alt Yüklenicinin tüm alt yüklenicilerinin kayıtlarını tutması için benzer haklara sahip olmasını sağlayacaktır. Böyle bir denetim veya inceleme, Alt Yükleniciyi yükümlülük veya sorumluluktan kurtarmaz.

24. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUMA

24.1 Alt Yüklenici, tüm ABB Yüklenicisi Verilerini ve ABB Yüklenicisinin veya onun Bağlı Kuruluşlarının işiyle, ürünleriyle ve/veya yapılacak İşler ile bağlantılı olarak elde etmiş olduğu teknolojileriyle ilgili olan diğer bilgileri (Alt Sözleşmenin kabulünden önce veya sonra edinilmiş olsun veya olmasın) tam bir gizlilik içinde saklayacaktır. Alt Yüklenici kendi çalışanlarına, acentelerine veya alt yüklenicilerine veya diğer üçüncü kişilere bu gizli bilgilerin açıklanmasını, ABB Yüklenicisine İş yapılması maksadının gerçekleşmesine yetecek kadar bilgi sağlayacak şekilde kısıtlayacaktır. Alt Yüklenici, bu tür çalışanların, temsilcilerin, alt yüklenicilerin veya diğer üçüncü tarafların Alt Yüklenici için geçerli olan aynı gizlilik yükümlülüklerine tabi olmalarını ve bunlara uymalarını sağlayacak ve yetkisiz ifşalardan sorumlu olacaktır.

24.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi Verilerinin yetkisiz erişimine veya ifşa edilmesine karşı korunacak ABB Yüklenicisi Verilerinin türüne uygun olan koruyucu önlemleri uygulayacak ve işbu ABB Yüklenicisi Verilerini, ilgili sektördeki genel kabul görmüş koruma standartlarına uygun olarak veya kendi gizli ve özel bilgileri ile aynı ölçüde ve aynı şekilde (hangi standart daha yüksekse) koruyacaktır.

Alt Yüklenici gizli bilgileri "İzin Verilen İlave Bilgi Alıcılara" (denetçiler, hukuk müşavirleri ve danışmanlar gibi Alt Yüklenicinin yetkili temsilcileri anlamına gelmektedir), (i) bilgilerin sıkı şekilde yalnızca bilmesi gereken kişilere açıklanması prensibine göre açıklanması ve (ii) bu İzin Verilen İlave Bilgi Alıcıları ile Alt Yüklenici arasında hükümleri özünde buradaki hükümlere benzer nitelikte olan bir gizlilik sözleşmesi imzalanmış olması veya uygulanabildiği yerlerde, bu bilgilerin gizliliğinin sağlanması için profesyonel idari kurullarla uymalarının gerekli olması kaydıyla açıklayabilir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşlarından herhangi biri tarafından zaman zaman Alt Yükleniciye sağlanan herhangi bir güvenlik prosedürü, politikası veya standardına ve özellikle www.abb.com/Supplying/Cybersecurity adresinde sunulan veya Alt Sözleşmede başka bir şekilde belirlenen Tedarikçiler için ABB Siber Güvenlik Gerekliliklerine uyacak ve İzin Verilen Ek Alıcıların bunlara uymasını sağlayacaktır.

24.3 Alt Yüklenici, (i) ABB Yüklenicisi Verilerini İşlerin gerçekleştirilmesi amaçları haricinde başka bir amaçla kullanmayacaktır veya (ii) ilgili sözleşme belgelerinin gerektirebilecekleri haricindeki ABB Yüklenicisi Verilerini tamamen veya kısmen herhangi bir biçimde çoğaltmayacaktır veya (iii) ABB Yüklenicisi Verilerini İzin Verilen Bilgi Alıcıları veya ABB Yüklenicisi tarafından önceden yazılı olarak izin verilenler haricindeki herhangi bir üçüncü kişiye açıklamayacaktır;

24.4 Alt Yüklenici, İşlerin sağlanmasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm bilgisayarlar ve yazılımlar için gerekli yeterli virüs koruma yazılımını ve işletim sistemi güvenlik yamalarını masrafları kendisine ait olmak üzere kuracak ve güncelleyecektir.

24.5 Alt Yüklenici, veri güvenliği ihlalleri şüphesi veya herhangi bir ABB Yüklenici Verileri ile ilgili diğer ciddi olaylar veya düzensizlikler hakkında ABB Yüklenicisini gecikmeden bilgilendirecektir.

24.6 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciden aldığı her türlü bilgiyi ABB Yüklenicisinin diğer Bağlı Kuruluşlarına ve üçüncü taraflara sağlayabileceğini kabul eder.

21.7 Kişisel Verilerin Korunması

21.71 ABB Yüklenicisi Kişisel Verileri Alt Yükleniciye ifşa ederse, Alt Yüklenici geçerli tüm veri koruma yasalarına ve düzenlemelerine uyacaktır.

21.72 Alt Yüklenici, ilgili riske uygun Kişisel Veriler için bir güvenlik seviyesi sağlamak ve işlem sistemlerinin ve hizmetlerinin devam eden gizliliği, bütünlüğünü, kullanılabilirliğini ve esnekliğini sağlamak için uygun fiziksel, teknik ve organizasyonel önlemleri uygulayacaktır.

21.73 Alt Yüklenici, www.abb.com/Privacy adresinde yer alan ilgili ABB Yüklenicisi Gizlilik Bildirimini (Tedarikçi veya Yüklenici Bildirimi) ABB Yüklenicisi için İşlerin ifasında yer alacak çalışanlarına iletmek için tüm makul çabayı gösterecektir.

21.74 Yüklenici ve/veya Bağlı Kuruluşlarının görüşüne göre Alt Yüklenici; yürürlükteki veri koruma yasalarına ve yönetmeliklerine ve/veya yetki sahibi düzenleyici kurumlar tarafından belirlenen yönergelere ve tavsiyelere uygunluk sağlamak üzere, bu hüküm ve koşullar belgesinin 21. Maddesinde belirtilen makul değişiklikler için muvafakatini geciktirmeden vermeyi ve bu değişiklikleri ABB Yüklenicisine ek maliyet getirmeden uygulamayı kabul eder.

21.75 Alt Yüklenici, Kişisel Verileri Sözleşmeye uygun şekilde işlemek için ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşları ile ilave veri işleme veya veri koruma anlaşmaları yapmanın gerekebileceğini kabul eder. Bu anlaşmalar ilk başta Alt Sözleşmenin parçası olarak yapılmadıysa, Alt Yüklenici, Bağlı Kuruluşları veya alt yüklenicileri ABB Yüklenicisinin talebi üzerine derhal bu anlaşmaları, ABB Yüklenicisi tarafından ve ilgili yasa veya yetkili bir veri koruma kurumu veya yetkili diğer kurumlar tarafından belirlendiği şekilde yapmayı kabul eder.

25. BÖLÜNEBİLİRLİK

Alt Sözleşmenin herhangi bir hükmünün geçersizliği veya uygulanamazlığı, kalan hükümlerin geçerliliğini veya uygulanabilirliğini olumsuz yönde etkilemeyecektir. Bu Alt Sözleşme, geçersiz veya uygulanamaz olan hükümün, benzer ekonomik etkiye sahip bir hüküm ile değiştirilmiş gibi bir etkisi olacaktır.

26. ARTAKALMA

26.1 Fesih sonrasında dahi devamlılıklarının süreceği açıkça belirtilmiş olan Alt Sözleşme hükümleri veya tabiatları veya kapsamı itibarıyla fesih sonrasında tam yürürlüklerinin böyle bir fesih durumuna rağmen devam edeceği dikkate alınan hükümlerdir.

26.2 Madde 11 (Garanti ve Çözüm Yolları), 15 (Belgeler), 16 (Yükümlülük ve Tazminat) ve 24 (Gizlilik, Veri Güvenliği, Veri Koruma) maddelerinde belirtilen yükümlülükler süresiz olarak kalacaktır ve Alt Sözleşmenin sona ermesinden veya feshedilmesinden sonra da geçerli olacaktır.

27. BÜTÜNLÜK

Alt Sözleşme, Taraflar arasındaki sözleşmenin tamamını teşkil eder ve konusuyla ilgili olarak Taraflar arasında sözlü veya yazılı olarak yapılmış herhangi bir önceki sözleşmenin yerine geçer.

28. TARAFLARIN İLİŞKİSİ

Taraflar arasındaki ilişki, emsallerine uygun olarak hareket eden bağımsız tarafların ilişkisidir ve Alt Yüklenicinin ABB Yüklenicisinin bir temsilcisi veya çalışanı olduğu veya ABB Yüklenicisi veya

Müşteri ile herhangi bir ortaklığı olduğu şeklinde yorumlanamaz ve Alt Yüklenici kendisini ABB Yüklenicisi veya Müşteri adına temsil etmez veya hareket etmez.

29. ELEKTRONİK İMZA

Taraflar, Alt Sözleşmenin yazılı şekil gerektirdiği veya Taraflarca imzalanması gereken belgeler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alt Sözleşmeyle ilgili her türlü belge için yetkili kişiler tarafından uygulanan elektronik imzanın (örn. Adobe Sign) yeterli ve bağlayıcı olduğunu kabul eder.